

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Die Amtsdirektorin

La Direttrice d'ufficio

06/02/2018

gez./f.to

Marion Markart

Datum / Unterschrift

data / firma

Die geschäftsführende Abteilungsdirektorin

La Direttrice di Ripartizione reggente

06/02/2018

gez./f.to

Marion Markart

Datum / Unterschrift

data / firma

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden

impegnate

vorgemerkt

prenotate

als Einnahmen ermittelt

accertate in entrata

auf Kapitel

su capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor  
des Amtes für Ausgaben/Einnahmen

Il direttore  
dell'ufficio spese/entrate

Datum / Unterschrift

data / firma

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Die Amtsdirektorin/La Direttrice d'ufficio

Dr. Marion Markart

digital unterzeichnet/firmato digitalmente

15.02.2018

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für:

Copia rilasciata a:

**Beschluss  
der Landesregierung**

**Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 9/Amt 7.1 – Uff. 7.1

Sitzung vom – seduta del

06/02/2018

**ANWESEND SIND - SONO PRESENTI**

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstv.  
Landeshauptmannstv.  
Landesräte

Arno Kompatscher  
Christian Tommasini  
Richard Theiner  
Philipp Achammer  
Waltraud Deeg  
Florian Mussner  
Arnold Schuler  
Martha Stocker

Presidente  
Vice-Presidente  
Vice-Presidente  
Assessori

**ABWESEND SIND - ASSENTI**

Sekretärin der Landesregierung gemäß Art.  
2-bis des LG vom 14. Februar 1992, Nr. 6,  
die geschäftsführende Direktorin der  
Abteilung 7

Segretaria della Giunta Provinciale ai sensi  
dell'art. 2-bis della LP del 14 febbraio 1992,  
n. 6, la Direttrice reggente della Ripartizione  
7

Marion Markart

**Betreff:**

Südtiroler Sanitätsbetrieb – Genehmigung  
des Haushaltsvoranschlages 2018 und des  
mehrjährigen Haushaltsvoranschlages  
2018-2020 gemäß Landesgesetz vom  
21. April 2017, Nr. 3.

**Oggetto:**

Azienda Sanitaria dell'Alto Adige – Appro-  
vazione del bilancio preventivo 2018 e del  
bilancio preventivo economico pluriennale  
2018-2020 ai sensi della legge provinciale  
21 aprile 2017, n. 3.

Antrag eingereicht vom Assessorat  
örtliche Körperschaften

Proposta inoltrata dall'Assessorato  
Enti locali

Abteilung / Amt Nr.

7.1

Ripartizione / Ufficio n.

Der Artikel 2 Absatz 3 Buchstabe m) des Landesgesetzes vom 21. April 2017, Nr. 3, legt fest, dass die Landesregierung für die Genehmigung des Haushaltsvoranschlags und der Abschlussrechnung des Südtiroler Sanitätsbetriebs zuständig ist.

Zwecks Erstellung des Haushaltsvoranschlags 2018 und des mehrjährigen Haushaltsvoranschlags 2018-2020 wurden seitens des Amtes für Gesundheitsökonomie mit Schreiben vom 29. November 2017, Prot. Nr. 694851 p\_bz, des 1. Dezember 2017, prot. Nr. 701583 p\_bz, und des 4. Dezember 2017, prot. Nr. 705071 p\_bz, die technisch-buchhalterischen Weisungen übermittelt, welche auch den Finanzierungsplan für laufende Ausgaben umfassen.

Bei der Erstellung des Haushaltsvoranschlags 2018 und des mehrjährigen Haushaltsvoranschlags 2018-2020 hat der Südtiroler Sanitätsbetrieb die technisch-buchhalterischen Weisungen, sowie den im vorhergehenden Absatz angeführten Finanzierungsplan für laufende Ausgaben eingehalten.

Der Haushaltsvoranschlag des Südtiroler Sanitätsbetriebs wurde auf der Grundlage des neuen Kontenplans erstellt, welcher mit Dekret der Direktorin der Abteilung Gesundheit Nr. 23004/2017 und der Bilanzmodelle, die mit Rundschreiben vom 11. November 2013, Prot. Nr. 607128, in Übereinstimmung mit jenen, die vom gesetzvertretenden Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, und von den nachfolgenden Ministerialdekreten vom 15. Juni 2012 und vom 20. März 2013 genehmigt wurden.

Gemäß Artikel 9 des Landesgesetzes vom 5. November 2001, Nr. 14, in geltender Fassung, ist der Haushaltsvoranschlag bis zum 31. Dezember des dem Bezugsjahr vorangehenden Jahres vom Südtiroler Sanitätsbetrieb zu genehmigen.

Mit Beschlüssen Nr. 2017-A-000541 und Nr. 2017-A-000542 vom 29. Dezember 2017 hat der Südtiroler Sanitätsbetrieb den Haushaltsvoranschlag 2018 bzw. den mehrjährigen Haushaltsvoranschlag 2018-2020 genehmigt und diese - unter Einhaltung der gesetzlichen Fristen gemäß Artikel 5 des Landesgesetzes vom 21. April 2017, Nr. 3 - am 2. Jänner 2018 mittels zertifizierter Post an die Landesverwaltung übermittelt.

L'articolo 2, comma 3, lettera m), della legge provinciale 21 aprile 2017 n. 3 dispone che alla Giunta Provinciale compete l'approvazione del bilancio preventivo e consuntivo dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige.

Ai fini della redazione del bilancio preventivo 2018 e del bilancio economico preventivo pluriennale 2018-2020 sono state trasmesse, da parte dell'Ufficio economia sanitaria, le direttive tecnico-contabili ed il piano di finanziamento delle spese correnti con lettere del 29 novembre 2017 prot. n. 694851 p\_bz, del primo dicembre 2017 prot. n. 701583 p\_bz e del 4 dicembre 2017 prot. n. 705071 p\_bz.

Nella redazione del bilancio preventivo 2018 e del bilancio preventivo economico pluriennale 2018-2020 l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige ha tenuto conto delle direttive tecnico-contabili e del piano di finanziamento richiamati al paragrafo precedente.

Il bilancio preventivo dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige è stato elaborato sulla base del piano dei conti approvato con decreto della direttrice della Ripartizione salute n. 23004/2017 e degli schemi trasmessi con circolare dell'11 novembre 2013 prot. n. 607128 in conformità a quelli previsti dal Decreto legislativo 23 giugno 2011 n. 118 e dai successivi Decreti ministeriali del 15 giugno 2012 e del 20 marzo 2013.

Ai sensi dell'articolo 9 della legge provinciale 5 novembre 2001 n. 14 e successive modifiche, l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige è tenuta a approvare il bilancio preventivo entro il 31 dicembre dell'anno precedente a quello cui si riferisce.

Con deliberazioni n. 2017-A-000541 e n. 2017-A-000542 del 29 dicembre 2017 l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige ha approvato rispettivamente il bilancio preventivo 2018 e il bilancio preventivo economico pluriennale 2018-2020 inviandoli il 2 gennaio 2018, tramite posta certificata, all'Amministrazione provinciale, entro i termini previsti dall'articolo 5 della legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3.

Die Überprüfungstätigkeit betreffend den Haushaltsvoranschlag 2018 und den mehrjährigen Haushaltsvoranschlag 2018-2020 wurde unter Einhaltung der Frist laut oben genanntem Artikel des Landesgesetzes vom 21. April 2017, Nr. 3, abgewickelt; die entsprechenden Ergebnisse werden in den Akten der Abteilung Gesundheit verwahrt.

Die Kontrolltätigkeit zum Haushaltsvoranschlag 2018 und zum mehrjährigen Haushaltsvoranschlag 2018-2020 wurde im Vorfeld vom Rechnungsprüferkollegium des Südtiroler Sanitätsbetriebs durchgeführt, welches zu beiden Dokumenten ein positives Gutachten abgibt, da es die Veranschlagungen als zuverlässig, angemessen und kohärent mit den Landeszuweisungen und mit den Richtlinien der Landesbehörden erachtet.

Die Abteilung Gesundheit hat ihre Überprüfungen durchgeführt und aufgrund des positiven Gutachtens der Rechnungsprüfer in ihrem Bericht sowie der vom Sanitätsbetrieb vorgelegten Dokumente zum Haushaltsvoranschlag 2018 ein positives Gutachten abgegeben.

Nachstehend die wichtigsten Anmerkungen:

- das Rechnungsprüferkollegium hebt hervor, dass die Rationalisierungsmaßnahmen nicht angemessen dargestellt werden und nicht genau überprüft werden können. Daher muss die gesamte Angemessenheit und Zuverlässigkeit aufgrund der eigenen Erfahrung und der zur Verfügung stehenden Informationen betrachtet werden;
- die dem Haushaltsvoranschlag beigelegten Unterlagen sind vollständig. Allerdings wird der Südtiroler Sanitätsbetrieb mit Bezug auf das Finanzbudget aufgefordert, diesem Dokument die korrekte Bedeutung beizumessen, indem dieses auf eine angemessene Art der Dokumentation beigefügt wird und die Erstellungsmodalitäten verbessert werden.

Die Abteilung Gesundheit hat ihre Überprüfungen durchgeführt und aufgrund des positiven Gutachtens der Rechnungsprüfer in ihrem Bericht sowie der vom Sanitätsbetrieb vorgelegten Dokumente zum mehrjährigen Haushaltsvoranschlag 2018-2020 ein positives Gutachten abgegeben unter der Bedingung, dass der Südtiroler Sanitätsbetrieb am Ende eines jeden Geschäftsjahres im Dreijahreszeitraum für die vollständige Deckung der Kosten sorgt, insbesondere im Jahr 2020.

Nachstehend die wichtigsten Anmerkungen:

L'attività istruttoria concernente il bilancio preventivo 2018 e il bilancio preventivo economico pluriennale 2018-2020 è stata espletata nel rispetto dei termini del sopraccitato articolo della legge provinciale 21 aprile 2017 n. 3 ed i relativi esiti sono custoditi agli atti della Ripartizione Salute.

L'attività di controllo è stata effettuata in via preliminare dal Collegio dei revisori dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige, che ha espresso parere favorevole sia al bilancio preventivo 2018 sia al bilancio preventivo 2018-2020, ritenendo le previsioni attendibili, congrue e coerenti con i finanziamenti provinciali nonché con le direttive impartite dalle autorità provinciali.

La Ripartizione Salute, effettuati i riscontri di competenza e tenuto conto del parere favorevole espresso nella relazione del Collegio dei Revisori e della documentazione prodotta dall'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, ha espresso parere positivo in relazione al bilancio preventivo 2018.

Si espongono di seguito le principali osservazioni:

- il Collegio dei Revisori evidenzia che le misure di razionalizzazione non sono corredate da adeguata informativa e non si prestano ad un puntuale esame da parte del Collegio che peraltro ne considera la ragionevolezza e l'attendibilità complessiva sulla base della propria esperienza e delle informazioni a sua disposizione;
- la documentazione di bilancio risulta completa, tuttavia con riferimento al Budget finanziario, si invita l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige ad attribuire a tale documento la corretta rilevanza prevedendo adeguata collocazione tra la documentazione e perseguendo il miglioramento delle modalità di compilazione.

La Ripartizione Salute, effettuati i riscontri di competenza e tenuto conto del parere favorevole espresso nella relazione del Collegio dei Revisori e della documentazione prodotta dall'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, ha espresso parere positivo in relazione al bilancio preventivo economico pluriennale 2018-2020 a condizione che l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige si attivi al fine di garantire la completa copertura dei costi per ogni esercizio del triennio, con riferimento in particolare all'anno 2020.

Si espongono di seguito le principali

- die Rechnungsprüfer mahnen an, dass die Prognosen immer mehr von formalisierten Vorgängen und von konstanten Parametrisierungen unterstützt werden, um, wenn nicht vorhanden, die Kontinuität der Werte zu garantieren zumindest eine dokumentierte Kontinuität von Festlegungskriterien;
- das Rechnungsprüferkollegium hebt hervor, dass in Bezug auf den Dreijahreszeitraum die Rationalisierungsmaßnahmen nicht angemessen dargestellt werden und nicht genau überprüft werden können. Daher muss die gesamte Angemessenheit und Zuverlässigkeit aufgrund der eigenen Erfahrung und der zur Verfügung stehenden Informationen betrachtet werden;
- die wirtschaftliche Wirkung der aufgrund der Rationalisierungsmaßnahmen zu erzielenden Einsparungen resultiert, für jedes Jahr, bescheiden, da diese weniger als 0,2 Prozent der vorgesehenen operativen Kosten beträgt;
- der Südtiroler Sanitätsbetrieb hat den mehrjährigen Haushaltsvoranschlag 2018-2020 erstellt, welcher für jedes Jahr ein ausgeglichenes Wirtschaftsergebnis vorsieht; allerdings führt der Südtiroler Sanitätsbetrieb im verfügenden Teil des eigenen Beschlusses an, dass „es für das Jahr 2020 aufgrund der äußerst knapp bemessenen Geldmittelzuweisungen seitens des Landes voraussichtlich entweder weiterer Landeszuweisungen oder Einsparungen (im Rahmen der Umsetzung der Gesundheitsreform) bedarf, damit die Kosten für notwendige Neueinstellungen und für anderweitige strategische Entwicklungen getragen werden können“. Aus dem Bericht des Generaldirektors geht hervor, dass auch im Jahr 2020 neue Einstellungen von Personal vorgesehen sind; dies obwohl für das Jahr 2020 keine Mehrausgaben im Haushalt veranschlagt werden.

Ab dem Jahr 2017 wird der Südtiroler Sanitätsbetrieb von einem externen Partner bei der Errichtung eines internen Kontrollsystems und beim Pfad für die Durchführung der Zertifizierung (PAC) begleitet, der die Erreichung der organisatorischen, buchhalterischen und verwaltungsmäßigen Standards zum Ziel hat, die für die Zertifizierung der Daten und Bilanzen desselben Sanitätsbetriebes Voraussetzung sind.

Der Haushaltsvoranschlag und die Abschlussrechnung des Südtiroler Sanitätsbetriebes sind gemäß Artikel 9/bis des Landesgesetzes vom 5. November 2011, Nr. 14, in geltender Fassung, innerhalb 60 Tagen nach ihrer Genehmigung durch die Landesregierung auf der Internetseite der Landesverwaltung vollinhaltlich zu veröffentlichen.

osservazioni:

- il Collegio dei Revisori raccomanda che le previsioni siano sempre più supportate da procedure formalizzate e da parametrizzazioni costanti così da garantire se non già la continuità dei valori, almeno una documentata continuità di criteri di determinazione;
- il Collegio dei Revisori evidenzia anche per il triennio che le misure di razionalizzazione non sono corredate da adeguata informativa e non si prestano ad un puntuale esame da parte del Collegio che peraltro ne considera la ragionevolezza e l'attendibilità complessiva sulla base della propria esperienza e delle informazioni a sua disposizione;
- l'impatto economico dei risparmi dati dalle misure di razionalizzazione risulta, per ciascun anno, di modesta entità in quanto corrisponde a meno dello 0,2 per cento dei costi operativi previsti;
- l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige ha predisposto il bilancio preventivo economico pluriennale 2018-2020 che presenta un risultato economico in pareggio per ogni anno; tuttavia relativamente all'anno 2020, l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige nella parte dispositiva della propria deliberazione da atto che "visti i mezzi finanziari assegnati dalla Provincia, giudicati eccessivamente carenti, sono presumibilmente necessarie, o nuove assegnazioni provinciali, oppure ulteriori misure di risparmio (nell'ambito dell'attuazione della riforma sanitaria), per poter sostenere i costi per le necessarie nuove assunzioni e per ulteriori sviluppi strategici". Secondo quanto dichiarato nella relazione del Direttore generale sono programmate nuove assunzioni anche nell'anno 2020, per quanto, per il 2020 non siano tuttavia previsti ulteriori costi nel preventivo.

Si considera che a partire dall'anno 2017 l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige è affiancata da un partner esterno nell'implementazione di un sistema di controllo interno e nel percorso attuativo di certificabilità (PAC), finalizzato al raggiungimento degli standard organizzativi, contabili e procedurali necessari per garantire la certificabilità dei dati e dei bilanci dell'Azienda stessa.

Entro 60 giorni dalla data di approvazione da parte della Giunta provinciale il bilancio preventivo e il bilancio di esercizio dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige vanno pubblicati integralmente sul sito internet della Provincia ai sensi dell'articolo 9-bis della legge provinciale 5 novembre 2001 n. 14 e successive modifiche.

Aus diesen Gründen

### **beschließt DIE LANDESREGIERUNG**

einstimmig in gesetzlicher Form

1. den Beschluss des Generaldirektors des Südtiroler Sanitätsbetriebs betreffend die Genehmigung des Haushaltsvoranschlags 2018 zu genehmigen; der Südtiroler Sanitätsbetrieb wird aufgefordert, die in den Gutachten des Rechnungsprüferkollegiums und der Abteilung Gesundheit enthaltenen Vorschläge, Ratschläge und Anmerkungen zu berücksichtigen bzw. umzusetzen;
2. den Beschluss des Generaldirektors des Südtiroler Sanitätsbetriebs betreffend die Genehmigung des mehrjährigen Haushaltsvoranschlags 2018-2020 unter der Bedingung zu genehmigen, dass der Südtiroler Sanitätsbetrieb am Ende eines jeden Geschäftsjahres im Dreijahreszeitraum für die vollständige Deckung der Kosten sorgt, insbesondere im Jahr 2020;
3. den Haushaltsvoranschlag 2018, den mehrjährigen Haushaltsvoranschlag 2018-2020 und diesen Beschluss innerhalb 60 Tagen nach seiner Genehmigung auf der Internetseite der Landesverwaltung vollinhaltlich zu veröffentlichen.

Es wird darauf hingewiesen, dass innerhalb 60 Tagen bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts Bozen Rekurs gegen den vorliegenden Beschluss eingebracht werden kann.

PL

DER LANDESHAUPTMANN – IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA  
gez./f.to Arno Kompatscher

DIE SEKRETÄRIN - LA SEGRETARIA  
gez./f.to Marion Markart

Per questi motivi

### **LA GIUNTA PROVINCIALE delibera**

a voti unanimi espressi nei modi di legge

1. di approvare la deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige avente ad oggetto l'approvazione del bilancio preventivo 2018 che evidenzia un risultato d'esercizio in pareggio; si invita l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige a rispettare e a mettere in pratica le proposte, i consigli e le osservazioni espressi dal Collegio dei Revisori dei conti e dalla Ripartizione Salute nei rispettivi pareri;
2. di approvare la deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda sanitaria avente ad oggetto il bilancio preventivo economico pluriennale 2018-2020 a condizione che l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige si attivi al fine di garantire la completa copertura dei costi per ogni esercizio del triennio, con particolare riferimento all'anno 2020;
3. di pubblicare integralmente il bilancio preventivo 2018, il bilancio preventivo economico pluriennale 2018-2020 e la presente delibera nel sito internet della Provincia entro 60 giorni dalla data di approvazione.

Si fa presente che entro 60 giorni può essere presentato ricorso contro la presente deliberazione al Tribunale Amministrativo Regionale, Sezione Autonoma di Bolzano.